

Republic of the Philippines
Department of Trade and Industry
CENTER FOR INTERNATIONAL TRADE EXPOSITIONS AND MISSIONS
Golden Shell Pavilion, Roxas Blvd. Cor. Gil Puyat Ave., Pasay City

Solicitation No.: CITEM-2024-0026

REQUEST FOR QUOTATION
(NEGOTIATED PROCUREMENT – SMALL VALUE PROCUREMENT)

The Center for International Trade Expositions and Missions (CITEM) invites all interested parties to submit quotation for:

HIRING OF TRANSLATION SERVICE PROVIDER FOR IFEX PHILIPPINES AND IFEX CONNECT

(Please see attached Request for Quotation Form and Term of Reference for more details.)

Approved Budget for the Contract	: PHP200,000.00
Deadline of Submission of Eligibility Documents, Financial Bid, and Qualitative Evaluation Documents	: 29 January 2024, 05:00PM
Schedule of Opening of Qualitative Evaluation Documents	: 29 January 2024, 05:00PM
Schedule of Opening of Eligibility Documents and Financial Bid	: 30 January 2024, 02:00PM

Conduct of Opening of Bids shall be held virtually thru Microsoft Teams or Zoom and shall be open to all prospective bidders. Link of the Opening of Bids may be requested through the BAC Secretariat at citembac@citem.com.ph. The link will be released on the actual day of the procurement activity.

The *Notice of Award* shall only be issued to the lowest calculated and responsive bidder who has complied with the following documentary requirements below, submitted in an enclosed, sealed and properly labeled envelope or compressed folder:

Eligibility Documents (1st Envelope / Compressed Folder)

- Mayor's Permit for the current year or for individuals exercising a profession, BIR Certificate of Registration**
Expired Mayor's permit with Official Receipt of renewal application shall be accepted provided that the renewed permit shall be submitted before the award of the contract.
- Valid PhilGEPS Registration Number (evidenced by a certificate or screen shot)**
PhilGEPS Certificate of Platinum Membership may be submitted in lieu of Mayor's Permit and PhilGEPS Registration Number.
- Notarized Omnibus Sworn Statement**
- Notarized Special Power of Attorney, Notarized Secretary's Certificate or Board/Partnership Resolution for partnership, corporation, cooperative, or joint venture, whichever is applicable**

Financial Bid (2nd Envelope / Compressed Folder)

- Quotation using the attached Request for Quotation (RFQ) Form duly signed by the authorized representative.**

Qualitative Evaluation Documents (3rd Envelope / Compressed Folder)

- Company Profile;**
- Portfolio indicating the following:**
 - Relevant work experiences and expertise in the field of consecutive interpretation;
 - Years of translation work experience;
- List of Clients with Period of Engagement and Language interpreted**

To encourage the sanctity of the bids, bidders must submit these documents separately, on the above stated date and time, either on the following:

- Physical Submission at the CITEM Office, Golden Shell Pavilion, Roxas Blvd. cor. Gil Puyat Ave., Pasay City, or
- Online submission to the BAC Secretariat through email at citembac@citem.com.ph. A password protection maybe inflicted in the compressed folders to ensure security of the documents. The password must be disclosed on or before the date and time of the Opening of Eligibility Documents, Qualitative Documents, and Financial Bid as indicated above. Failure to disclose the password during the opening of bids may result to non-responsiveness of the bid.

CITEM-BAC reserves the right to reject any or all bids disadvantageous to, waive any formality or accept such bids as may be considered advantageous to the government. Further, CITEM-BAC assumes no obligation whatsoever to compensate or indemnify the bidders for expenses or losses that may be incurred in participating in this bidding.

For inquiries, please contact the CITEM Bids and Awards Committee Secretariat, at telephone no. (02) 8-831-2201 local 309/294 or email at citembac@citem.com.ph.

For:



ATTY. ANNA GRACE I. MARPURI
Chairman, Bids and Awards Committee



CENTER FOR INTERNATIONAL TRADE EXPOSITIONS AND MISSIONS
Golden Shell Pavilion, Roxas Blvd. Cor. Sen. Gil Puyat Avenue, Pasay City
Tel.: (632) 8-831-2201 local 309/294 E-mail: citembac@citem.com.ph



REQUEST FOR QUOTATION

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Shopping with ABC of Php 50,001 and above
<input type="checkbox"/> Lease of Real Property and Venue | <input checked="" type="checkbox"/> Small Value Procurement with ABC of Php 50,001 and above
<input type="checkbox"/> Others: _____ |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Company Name: _____
Address: _____
Contact No.: _____

Date: 25 January 2024
RFQ No.: 2024-0026

Gentlemen:

Please quote hereunder your lowest possible price(s) for the following article(s)/work(s) which are urgently needed by this office. It is requested that the quotation be sealed, signed, and stamped in an envelope or compressed folder and submitted to CITEM BAC / citembac@citem.com.ph.

Deadline of Submission of Eligibility Documents, Financial Bid, and Qualitative Evaluation Documents: 29 January 2024	Time: 05:00PM
Schedule of Opening of Qualitative Evaluation Documents: 29 January 2024	Time: 05:00PM
Schedule of Opening of Eligibility and Financial Bid: 30 January 2024	Time: 02:00PM Venue: ZOOM

QTY	UNIT	ARTICLE / WORK / DESCRIPTION / SPECIFICATION	UNIT PRICE	AMOUNT
1	lot	<p>HIRING OF TRANSLATION SERVICE PROVIDER FOR IFEX PHILIPPINES AND IFEX CONNECT</p> <p>APPROVED BUDGET FOR THE CONTRACT: <u>PHP 200,000.00</u></p> <p><u>Languages:</u> Japanese, Chinese (Simplified), Korean <u>Duration:</u> 12 months from the date of Notice of Award and Job Order</p> <p><i>(Please see attached Term of Reference for more details)</i></p>		

Terms and Conditions:

- 1) Delivery period: _____ working days upon acceptance of Purchase/Job Order.
- 2) Bid price must be **Inclusive of Value Added Tax**.
- 3) Payment will be processed after receipt of invoice. Other terms of payment will be based on the Contract agreed by the Purchaser and Supplier.
- 4) Any alterations, erasures or overwriting shall be valid only if they are signed or initialed by the bidder or his/her authorized representative.
- 5) Required documents, if any, must be submitted within 3 Days after receipt of notice.

The CITEM-BAC reserves the right to reject any or all bids offer and waive any defects therein and accept bid/s it may consider advantageous to the government.

For:
ATTY. ANNA GRACE I. MARPURI
BAC Chairman

TO: CITEM Bids and Awards Committee:

Per your request, I/we have indicated the prices of the above-mentioned article(s)/work(s) on the unit price/amount column above. I/We also certify that we have read, understood, and shall conform with the terms and conditions of this requirement.

Date Submitted

Signature over printed name of the Authorized Company Representative
Designation: _____
Telephone No(s).: _____
Email: _____

**HIRING OF TRANSLATION SERVICE PROVIDER FOR IFEX and IFEX
CONNECT
TERMS OF REFERENCE**

RATIONALE

In reaching out to buyers all over the world we use English, as it is the most spoken language in the world. But there are important market segments that can only understand messages in their native tongue. Receiving information in their language is important to get through them. This is where translation comes in.

IFEX Philippines aims to connect as many buyers as possible with its participating exhibitors. To ensure that we'll be able drive traffic from all the target markets to IFEX Philippines and its Digital Trade Community Platform (DTCP), IFEX Connect, our marketing and promotions content must be translated in the language of select non-English speaking market segments.

Hiring the services of a professional translation service provider is very important in getting our messages, marketing content and email campaigns across all target export markets to promote Philippine food.

OBJECTIVE

To ensure that all marketing and promotions content of IFEX Philippines and IFEX Connect are professionally translated to reach non-English speaking market segments.

SCOPE OF WORK

Translation Services

a. Translate marketing and promotions content of IFEX Philippines and IFEX Connect to any of the priority languages identified below with a maximum total word count of **30,000**:

- A. Japanese
- B. Chinese (Simplified)
- C. Korean

b. **Content Types** – Marketing and promotions content for translation may be in the form of a Press Release, Feature Article, Company Profile, Electronic Direct Mail (EDMs), E-Newsletter, Brochure and Social Media Post.

b. **Formatting and Editing** – undertake necessary edits or revisions to the translated contents, as deemed necessary by the project team.

c. **Account Management** – assign a specific personnel/project manager who shall be the point person to attend all CITEM-related content/concerns.

d. **Certification** – submit a Certificate of True Translation for every material or document being translated.

TIMELINE

The period of engagement shall commence from the Notice of Award and Job Order. This will be in effect for **12 months** from date of **Notice of Award and Job Order**, or until the **30,000** word count (in English) is fully consumed by CITEM, whichever comes first.

Delivery of Translated Materials – must be at least 3 to 5 days upon receipt of the materials to be translated.

QUALIFICATIONS

1. Must be a professional translation and language/ communication company with capability to translate/ localize contents to at least **5 languages** across the world, including all the priority languages identified in the scope of work.
2. Must have at least **10 years** experience in providing translation services.
3. Must have provided translation services to a minimum of **10 companies** (it can be any of the following: multinational companies, reputable local or international companies, universities, and government agencies)

SELECTION PROCESS

QUALIFICATION	VALUE POINT
Qualitative Evaluation	
<p>Must be a professional translation and language/ communication company with capability to translate/ localize contents to at least 5 languages across the world, including all the priority languages identified in the scope of work.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 10 or more languages translated (40 points) • 5-9 languages translated (30 points) • 0-4 languages translated (20 points) <p>Document Required: Company Profile, Portfolio indicating relevant work experiences and expertise in the field of consecutive interpretation.</p>	40
<p>Must have at least 10 years experience in providing translation services.</p> <p>Years of interpretation experience:</p> <ul style="list-style-type: none"> • More than 10 years translation experience (30 points) • 1-10 years translation experience (20 points) <p>Document Required: Portfolio indicating years of translation work experiences</p>	30
<p>Must have provided translation services to a minimum of 10 companies (it can be any of the following: multinational companies, reputable local or international companies, universities, and government agencies)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Over 10 companies (30 Points) • 1-10 Companies (20 points) 	30

Document Required: List of Clients with Period of Engagement and Language interpreted.	
TOTAL	100

QUALITATIVE EVALUATION

The BIDS and Awards Committee (BAC) through the Technical Working Group (TWG) shall conduct a qualitative evaluation with corresponding points to all prospective bidders.

Prospective bidders who receive a passing score of 80 shall proceed with the financial bid. The lowest calculated and most responsive bidder shall be declared the winner of the contract, subject to post-qualification, if required.

FINANCIAL BID

Bidders must submit their financial bid with a maximum of PHP 6.66 / word from **English** to any of the identified languages indicated in the Scope of Work.

BUDGET

Total budgetary requirement is **PHP 200,000.00** (inclusive of all applicable taxes), to be sourced from **IFEX 2024 Budget**. This shall be paid based on actual consumption in four tranches until the required word count of **30,000** is consumed or until the end of contract **12 months** from date of **Notice of Award and Job Order**, whichever comes first.


PAYMENT SCHEDULE	DELIVERABLE	PAYMENT
1 st Tranche	7,500 words	25% of Contract Price
2 nd Tranche	7,500 words	25% of Contract Price
3 rd Tranche	7,500 words	25% of Contract Price
4 th Tranche	7,500 words	25% of Contract Price

Prepared by:


LEILANI SANTIAGO
 STIDS, OG2-OTF

Approved by:


ATTY. EVA MARIE MARIQUINA
 OIC-DC, OG2-OTF


ROWENA MENDOZA
 OIC-DM, OG2